

Zmluva o poskytnutí služieb
podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
Licenčná zmluva
podľa ustanovenia § 65 a nasl. Autorského zákona

I.
ZMLUVNÉ STRANY

Objednávateľ: Bratislavská organizácia cestovného ruchu
Sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava I
Zastúpený: Ing. Alžbeta Melicharová, predsedníčka predstavenstva
Mgr. Peter Petrovič
IČO: 42 259 088
DIČ: 2023399455
IČ DPH: SK 2023399455
registrácia: Ministerstvo dopravy a výstavby SR,
č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
(ďalej ako „objednávateľ“)

a

Dodávateľ: sowa studio s.r.o.
Sídlo: Dolná 94, 90001 Modra
Štatutárny zástupca: Ing. Martin Žilinský, konateľ
IČO: 47 875 402
DIČ: 2024124817
IČ DPH: SK2024124817
E-mail: zilinsky@sowa.sk
Tel.:
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
Registrácia: OR OS Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 100053/B
(ďalej ako „dodávateľ“)

(ďalej „objednávateľ“ a „dodávateľ“ spolu ako „zmluvné strany“)

II.
PREAMBULA

1. Služby poskytované objednávateľovi v rámci predmetu tejto zmluvy sú súčasťou zákazky objednávateľa realizovanej v rámci verejného obstarávania CPV Kód: 22150000-6 – Brožúry, 79550000 - 4 – Prepisovacie služby, spracovanie textov a DTP služby a 79821000-5 – Konečná úprava tlače.
2. Dodávateľ bol identifikovaný ako úspešný uchádzač na zabezpečenie produkcie Meeting Planners Guide vo verejnej súťaži vyhlásenej výzvou na predloženie ponuky podľa § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zo dňa 10. 3. 2017.

III. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok dodávateľa poskytovať objednávateľovi riadne, včas a s odbornou starostlivosťou služby za účelom produkcie databázy lokálnych poskytovateľov služieb v rámci MICE v anglickom jazyku, tzv. Meeting Planners Guide (ďalej len ako „MPG“), a to konkrétne
 - A) grafické služby (kreatívne stvárnenie obálky, nalievanie textov dodaných objednávateľom, grafická úprava a zalomenie na báze fotiek dodaných objednávateľom), v rozsahu 98 hodín,
 - B) grafická príprava pred tlačou v rozsahu 10 hodín,
 - C) tlač MPG v počte 250 kusov(ďalej len „predmet plnenia“).

Predmet plnenia je podrobne špecifikovaný v prílohe č. 1 k tejto zmluve – Opis predmetu zákazky.
2. Výsledkom plnenia dodávateľa poskytnutého objednávateľom na základe tejto zmluvy je
 - (i) 250 kusov MPG v tlačenej forme,
 - (ii) MPG v elektronickej forme vo formáte PDF
 - (iii) tlačové dáta (MPG v elektronickej forme pripravenej na tlač) vo forme
 - (iv) otvorené dáta, t.j. súbor, ktorý je možné meniť a upravovať(ďalej len ako „dielo“).
3. Predmetom zmluvy je tiež záväzok objednávateľa riadne a včas vykonať a dodané dielo prevziať a za riadne poskytnuté dielo zaplatiť dodávateľovi odmenu v súlade s podmienkami podľa článku V. tejto zmluvy.
4. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností dodávateľ nie je oprávnený fakturovať a objednávateľ nie je oprávnený zaplatiť odmenu za nedodané dielo alebo jeho časť resp. za dielo alebo jeho časť, ktoré neboli vyhotovené riadne.

IV. POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Dodávateľ začne plniť predmet tejto zmluvy bezodkladne po dni nadobudnutia jej účinnosti.
2. Dodávateľ sa zaväzuje umožniť objednávateľovi na požiadanie komunikáciu týkajúcu sa dodania diela s osobami zodpovednými za dodanie diela v štandardnom pracovnom čase v rozsahu stanovenom objednávateľom. V prípade, ak si to plnenie predmetu tejto zmluvy bude vyžadovať, je dodávateľ povinný zúčastniť sa osobných stretnutí a konzultácií ohľadne predmetu plnenia v prevádzke alebo v priestoroch objednávateľa.
3. Objednávateľ je povinný bezodkladne po dni nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy dodať dodávateľovi všetky informačné – textové, fotografické, príp. iné - podklady potrebné pre poskytnutie predmetu plnenia zo strany dodávateľa. Dodávateľ je povinný podklady skontrolovať a upozorniť objednávateľa na prípadné chyby alebo nedostatky podkladov do 24 hodín od ich doručenia. Objednávateľ je povinný odstrániť označené chyby alebo nedostatky podkladov. Po doručení a kontrole podkladov dodávateľ vyhotoví dielo v zmysle tejto zmluvy. Doba plnenia začína plynúť po schválení, prípadne po odstránení nedostatkov, doručených podkladov.
4. Dodávateľ sa zaväzuje vyhotoviť dielo, ktoré je predmetom tejto zmluvy, v lehote do 30. 4. 2017, resp. do 30 dní od schválenia dodaných podkladov, pričom platí dlhší termín.
5. Objednávateľ sa zaväzuje potvrdiť prevzatie diela (alebo jeho časti) podpisom na preberacom protokole, ktorý vyhotoví dodávateľ. Miestom dodania diela je prevádzka

- objednávateľa na Šafárikovom nám. č. 3 v Bratislave, ak objednávateľ neurčí inak.
6. Dodávateľ splní svoju povinnosť poskytnúť predmet plnenia na základe tejto zmluvy odovzdaním diela objednávateľovi v profesionálnej kvalite, s dohodnutým obsahom, v dohodnutom rozsahu a formáte, a to spolu s dodacím listom.
 7. Ak objednávateľ neoznami dodávateľovi inú kontaktnú osobu, kontaktnou osobou je, Mgr. Jana Mičeková, email: micekova@visitbratislava.com. Objednávateľ je povinný zabezpečiť dodávateľovi informácie, ako aj všetku ďalšiu súčinnosť potrebnú pre riadne plnenie povinností dodávateľa podľa tejto zmluvy.

V. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za poskytnutie predmetu plnenia podľa čl. III. tejto zmluvy a dodanie diela podľa čl. III. tejto zmluvy zaplatí objednávateľ dodávateľovi po dodaní diela odplatu v sume 5637,60 Eur s DPH, 4698,- Eur bez DPH. Takto určená odplata za poskytnutie predmetu plnenia je konečná a zahŕňa všetky náklady na zhotovenie a dodanie diela ako aj odmenu za udelenie výhradnej licencie podľa článku VII. tejto zmluvy.
2. Dodávateľ vystaví faktúru po dodaní diela. Prílohou faktúry musí byť dodací list a preberací protokol potvrdzujúci dodanie diela v súlade s čl. IV. ods. 5. tejto zmluvy.
3. Za dodanie diela alebo jeho časti zmluvné strany považujú iba riadne zhotovené a v dohodnutom formáte dodané dielo bez akýchkoľvek vád a/alebo nedorobkov.
4. Objednávateľ uhradí odplatu na základe faktúry vystavenej dodávateľom a doručenej objednávateľovi. Lehota splatnosti faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Platobná povinnosť objednávateľa sa považuje za splnenú v deň, keď bude príslušná platba pripísaná na účet dodávateľa.
5. Faktúra dodávateľa musí obsahovať všetky náležitosti daňového a účtovného dokladu v zmysle právnych predpisov SR platných v deň jej vystavenia. V prípade, ak faktúra nebude vystavená v súlade s právnymi predpismi platnými v čase jej vystavenia, objednávateľ o tom upovedomí dodávateľa a dodávateľ vystaví novú faktúru. Počas doby od upovedomenia dodávateľa do vystavenia novej faktúry splatnosť neplynie.

VI. VADY DIELA

1. Dodávateľ zodpovedá za to, že dielo a/alebo jeho časti budú zhotovené podľa tejto zmluvy a v množstve a akosti podľa tejto zmluvy a že počas záručnej doby, ktorá je 24 mesiacov, bude mať dielo vlastností dojednané v tejto zmluve a jej prílohách a bude spôsobilé na užívanie na svoj účel.
2. Objednávateľ je oprávnený uplatniť si právo z vád diela bez zbytočného odkladu po ich zistení.
3. Dodávateľ je povinný v prípade uplatnenia vád diela objednávateľom podľa ods. 2. tohto článku zmluvy vady diela bezodkladne na svoje náklady odstrániť podľa požiadaviek a pokynov objednávateľa a dielo opätovne odovzdať objednávateľovi.
4. Ak dodávateľ neodstráni reklamovanú vadu v zmysle ods. 3. tohto článku, je povinný vadné dielo nahradiť bezchybným na svoje náklady.
5. Ak dodávateľ nezačne s odstraňovaním vady diela bezodkladne po jej uplatnení objednávateľom alebo bezdôvodne preruší odstraňovanie vady, je objednávateľ oprávnený odstrániť vadu sám alebo prostredníctvom tretej osoby za cenu obvyklú v čase odstraňovania vady. Takto vzniknuté náklady s odstraňovaním vady diela je dodávateľ povinný uhradiť objednávateľovi do 30 dní od doručenia faktúry.

Objednávateľ má právo svoj peňažný nárok voči dodávateľovi, ktorý mu vznikol z titulu odstránenia vady diela, a to vlastnými prostriedkami alebo prostredníctvom tretej osoby, započítať proti akejkol'vek časti ceny za dielo podľa tejto zmluvy, pokiaľ ešte nebola uhradená dodávateľovi.

6. Ak bude dodávateľ plniť predmet tejto zmluvy prostredníctvom tretích osôb, zodpovedá v takom rozsahu akoby plnil sám.
7. Vlastnícke právo k dielu prechádza na objednávateľa dodaním riadne zhotoveného diela alebo jeho časti objednávateľovi podľa tejto zmluvy.

VII. AUTORSKÉ PRÁVA

1. Objednávateľ je oprávneným vykonávateľom majetkových práv k podkladom podľa čl. IV. bodu 3. tejto zmluvy.
2. Objednávateľ touto zmluvou poskytuje dodávateľovi v zmysle Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. časovo obmedzené právo na použitie podkladov. Toto právo sa vzťahuje len na účel plnenia tejto zmluvy a platí len po dobu účinnosti tejto zmluvy.
3. Dodávateľ udeľuje objednávateľovi vecne, časovo, teritoriálne a funkčne neobmedzenú, nevýhradnú licenciu na výkon majetkových práv k dielu a všetkým jej častiam bez možnosti jej odvolania alebo zrušenia.
4. Objednávateľ nie je povinný licenciu využiť. Odmena za udelenie tejto licencie je zahrnutá v cene diela.
5. Dodávateľ podpisom na zmluve výslovne súhlasí s tým, že objednávateľ je oprávnený udelenú licenciu postúpiť tretej osobe a taktiež je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelenej licencie (sublicencia).
6. Objednávateľ je oprávnený dielo v plnej miere používať, najmä na vyhotovenie rozmnoženiny diela, verejne rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním, spracovanie, úpravu, preklad a adaptácia diela, zaradenie diela do súborného diela, verejné vystavenie diela, verejné vykonanie diela, a alebo na akékoľvek iné známe použitie diela.

VIII. DOBA PLATNOSTI ZMLUVY

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú – do dodania diela, resp. do splnenia všetkých a práv a povinností zmluvných strán.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou alebo odstúpením od zmluvy. Odstúpením od zmluvy nie je dotknutý nárok na náhradu škody.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že od tejto zmluvy a/alebo jej časti je možné odstúpiť pri podstatnom porušení dohodnutých podmienok, najmä:
 - a) ak dodávateľ nedodrží lehotu na dodanie diela alebo jeho časti o viac ako 15 pracovných dní,
 - b) ak sa dodávateľ omešká s odstránením väd diela alebo jeho časti o viac ako 7 pracovných dní,
 - c) ak dodávateľ nedodrží dohodnutý formát diela alebo jeho časti,
 - d) ak ktorákoľvek zmluvná strana opakovane viac ako opakovane poruší napriek písomnému upozorneniu druhou zmluvnou stranou akúkoľvek povinnosť uvedenú v tejto zmluve.
4. Odstúpenie od zmluvy musí byť vykonané písomnou formou a doručené druhej zmluvnej strane. Nároky zmluvných strán, vzniknuté do dňa odstúpenia ostávajú zmluvným stranám zachované a tieto sa zaväzujú ich vysporiadať do 30 pracovných dní

odo dňa doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy.

IX.

ZMLUVNÉ POKUTY, ZÁKONNÉ SANKCIE A NÁHRADA ŠKODY

1. V prípade ak dodávateľ nedodá dielo alebo jeho časť riadne a v určenom termíne alebo neodstráni vady diela v dohodnutej lehote, je objednávateľ oprávnený od dodávateľa požadovať zmluvnú pokutu v sume 0,05% hodnoty zákazky za každý aj začatý deň omeškania.
2. Dodávateľ zodpovedá za všetky priame alebo nepriame škody, ktoré svojim úmyselným alebo neúmyselným konaním či opomenutím spôsobí a zaväzuje sa ich nahradiť objednávateľovi.
3. V prípade omeškania objednávateľa so splnením peňažného záväzku alebo jeho časti, je objednávateľ povinný platiť z nezaplatenej sumy zákonom stanovené úroky z omeškania, ak ich od neho bude dodávateľ požadovať.
4. Zmluvné pokuty dohodnuté v zmluve nevylučujú uplatňovanie náhrady škody a/alebo ujmy porušením povinností zmluvných strán v plnej výške.

X.

OCHRANA DÔVERNÝCH INFORMÁCIÍ

1. Zmluvné strany budú zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách získaných pri plnení záväzkov z tejto zmluvy. Dôvernými informáciami sa rozumejú informácie, ktorých poskytnutie tretej osobe zmluvnou stranou by mohlo byť v rozpore s oprávnenými záujmami druhej zmluvnej strany. Za dôverné informácie sa považujú aj akékoľvek podklady pre zhotovenie diela, ktoré objednávateľ poskytne dodávateľovi.
2. Dôvernými informáciami nie sú informácie, ktoré sa bez porušenia zmluvy stali verejne známymi, informácie získané oprávnene inak, ako od druhej zmluvnej strany, a informácie, ktorých používanie upravujú osobitné predpisy.
3. Zmluvné strany budú ochraňovať dôverné informácie druhej strany, a to s rovnakou starostlivosťou ako ochraňujú vlastné dôverné informácie rovnakého druhu, vždy však najmenej v rozsahu primeranej odbornej starostlivosti.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú, že upovedomia druhú zmluvnú stranu o porušení povinnosti mlčanlivosti bez zbytočného odkladu potom, ako sa o takomto porušení dozvedeli.
5. Záväzky podľa odsekov 1. až 4. sú časovo neobmedzené, a to až do doby, kedy sa informácie stanú verejne známymi.

XI.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú stanovenú v čl. VIII. tejto zmluvy a vykladá sa v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že vyvinú maximálnu snahu o riešenie všetkých sporov vyplývajúcich alebo súvisiacich s touto zmluvou zmierlivou cestou, a to do 30 dní od doručenia písomného upozornenia jednej zmluvnej strany druhej zmluvnej strane. Pokiaľ zmierlivé riešenie sporu nebude možné, spor rozhodnú príslušné súdy Slovenskej republiky.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne sa informovať o akýchkoľvek skutočnostiach,

- ktoré môžu mať vplyv na plnenie zmluvy.
4. Pokiaľ v tejto zmluve nie je uvedené inak, písomnosti podľa tejto zmluvy sa doručujú osobne, poštou, alebo kuriérskou službou a považujú sa za riadne doručené ich doručením druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Objednávateľ je oprávnený rozhodnúť o doručení jednotlivých písomností alebo o doručovaní niektorých písomností elektronickou poštou, dodávateľ pre tento prípad určuje e-mailovú adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy.
 5. Pokiaľ v tejto zmluve nie je uvedené inak, vzťahujú sa na ňu primerane ustanovenia Obchodného zákonníka, Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.
 6. Ak sa niektoré z ustanovení zmluvy stane nevynútiteľným alebo neplatným podľa platných právnych predpisov, bude toto ustanovenie neúčinné len do tej miery, do akej je nevynútiteľné či neplatné. Ďalšie ustanovenia zmluvy ostávajú naďalej záväzné a v plnej platnosti a účinnosti. Pokiaľ nastane takáto situácia, účastníci tejto zmluvy nahradia toto nevynútiteľné či neplatné ustanovenie iným ustanovením, tak aby bol zmysle zmluvy naplnený.
 7. Zmluvné strany nie sú oprávnené na prevod svojich práv a povinností, ktoré zo zmluvy vyplývajú, na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany.
 8. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých jedno vyhotovenie dostane objednávateľ a jedno vyhotovenie dostane dodávateľ.
 9. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
 10. Prílohami tejto zmluvy sú:
Príloha č. 1 – Opis predmetu zákazky (diela),
 13. Všetky zmeny a doplnky k tejto zmluve musia mať písomnú formu, vyhotovené vo forme očíslovaného dodatku k zmluve a musia byť podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
 14. Zmluvné strany sa oboznámili s jej obsahom, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu ju podpisujú, táto zmluva je uzavretá slobodne a vážne bez akéhokoľvek donútenia, nie je uzatvorená v omyle alebo za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave dňa:

7.4.2017

Za objednávateľa:

V Bratislave dňa:

7.4.2017

Za dodávateľa:

**Bratislavská organizácia
chu**

sowa studio s r o

Ing. Alžbeta Melicharová
predsedníčka predstavenstva

Ing. Martin Žilinský, konateľ

Mgr. Peter Petrovič
podpredsa predstavenstva

Príloha č. 1 k Výzve na predloženie cenovej ponuky

OPIS PREDMETU ZÁKAZKY

Meeting Planners Guide (MPG) je medzinárodne používaný výraz pre databázu lokálnych poskytovateľov služieb v rámci MICE, obsahujúci obrazovú, textovú a dátovú prezentáciu relevantných subjektov v destinácii vo vysokej kvalite. MPG slúži ako univerzálny nástroj komunikácie a predaja destinácie pre všetkých potenciálnych „nákupcov“, z angl. termínu „MICE buyers“. Táto prezentácia bude vyhotovená tak v elektronickej ako aj v tlačovej forme, obe v anglickom jazyku s textami korigovanými native speakrom a dodaná do sídla obstarávateľa. Všetky podmienky komunikácie, konzultácií, licencií a dodania diela budú stanovené v návrhu zmluvy, ktorý zašle obstarávateľ víťazovi verejného obstarávania (VO).

Od uchádzača sa očakáva zabezpečenie produkcie MPG- kreatívny grafický návrh a dtp práce, spracovanie a odovzdanie otvorených dát a tlačových dát, tlač 250kusov.

Obsahom MPG sú informácie v nasledovnom rozsahu:

A: Tlačená verzia

Počet kusov MPG v tlačovej verzii: 250 ks

Väzba: Karisblok s potlačou na mieru, väzba umožňujúca vybrať, nahradiť a doplniť list papiera

Formát: A5 na výšku

Papier: Rozdeľovacie listy - gramáž min. 350 mg,

ostatné listy – gramáž 250 mg

4F, polomatná tlač

Predpokladaný počet strán: max 60 listov A5 obojstranne = 120 strán

Grafická úprava: grafické spracovanie dodaného diela – MPG, musí korešpondovať s design manuálom hlavného mesta Bratislava a zároveň vychádzať z „Manuálu komunikácie značky Bratislava v oblasti kongresového cestovného ruchu“, ktoré dodá obstarávateľ víťazovi VO.

Štruktúra dokumentu:

- Predhovor primátora hlavného mesta Iva Nesrovnala s fotografiou v hi-res a podpisom
- Prihovor predstaviteľa BTB/Bratislava convention bureau s fotografiou a podpisom
- Prihovor predstaviteľa MDVRR s fotografiou a podpisom
- Informácie o BTB a Bratislava convention bureau – popis aktivít
- 4 strany hi-res destinačných ilustračných fotiek zachytávajúce atmosféru Bratislavy ako historického a moderného mesta zároveň vychádzajúcich z potrieb zadávateľa, výber fotiek bude komunikovaný v priebehu príprav s koordinátorom za BTB.

Obsah / Contents

1. Sekcia Prečo Bratislava –

- rozdeľovací list (oddeľuje sekcie), zadná strana listu fotka BA

- 4 strany copy textov s fotografiami vystihujúce 4 piliere komunikácie Bratislavy – podľa Manuálu komunikácie značky Bratislava v oblasti kongresového cestovného ruchu

2. Sekcia General Information - rozdeľovací list (oddeľuje sekcie), zadná strana listu fotka BA

- dáta o Bratislave v štruktúre: Facts and figures, Visa policy, Public Holidays, Important Numbers (emergency), Useful links, Major air connections, (možný reklamný priestor pre aerolíny a Bratislavské letisko), Transport facts, Map of Bratislava city centre)

3. Sekcia Conference facilities and venues –

- rozdeľovací list (oddeľuje sekcie), zadná strana listu fotka BA

prehľad priestorov - s rozdeľovníkom, zadná

3.1. priestor x, y, ...zradené v abecednom zozname

3.2, 3....n

4. Conference hotels – prehľad hotelov

- rozdeľovací list (oddeľuje sekcie), zadná strana listu fotka BA

4.1. hotel x, y, ...zoradené v abecednom zozname

4....n

5. Meeting organizers – prehľad dodávateľov,

- rozdeľovací list (oddeľuje sekcie), zadná strana listu fotka BA

5.1 agentúra x, y, ...zoradené v abecednom zozname

5....n

6. Others – prehľad iných dodávateľov,

- rozdeľovací list (oddeľuje sekcie), zadná strana listu fotka BA

6.1. dodávateľ x, y, ...zoradené v abecednom zozname

6....n

7. Incentive ideas – prehľad incentívnych programov

- rozdeľovací list (oddeľuje sekcie), zadná strana listu fotka BA

Posledná dvojstrana – tiráž a partneri (logá)

B: Elektronická forma:

- pdf v tlačovej kvalite, šíriteľné prostredníctvom elektronických médií, max. veľkosť 20MB, odovzdané na externom nosiči dát

- tlačové podklady k tlačovej forme, odovzdané na externom nosiči dát – tlačové dáta pre ďalšiu dotlač.

- fotografie v hi.res k jednotlivým subjektom v prehľadnej štruktúre, odovzdané na externom nosiči dát / fotografie dodá zadávateľ

Por. č.	Popis	Jednotka / množstvo	Počet jednotiek
1.	Grafická úprava v zmysle zaslanej špecifikácie (kreatívne stvárnenie obálky, nalievanie textov dodaných obstarávateľom, grafická úprava a zalomenie na báze fotiek dodaných objednávateľom)	hodina	98
2.	Grafická príprava pred tlačou	hodina	10
3.	Tlač v zmysle špecifikácie	Kus	250